



2025/1989

2025.10.3.

A BIZOTTSÁG (EU) 2025/1989 RENDELETE

(2025. október 2.)

az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének a mezőgazdasági ágazatban nyújtott csekély összegű támogatásokra való alkalmazásáról szóló 1408/2013/EU rendelet helyesbítéséről

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 108. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének a horizontális állami támogatások bizonyos fajtáira történő alkalmazásáról szóló, 2015. július 13-i (EU) 2015/1588 tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 2. cikke (1) bekezdésére,

az állami támogatásokkal foglalkozó tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

- (1) Az 1408/2013/EU bizottsági rendelet ⁽²⁾ hibákat tartalmaz, amelyeket az (EU) 2024/3118 bizottsági rendelet ⁽³⁾ vezetett be. Az 1408/2013/EU rendelet 7. cikkének (3a) bekezdésében a 2024. december 20-i időpontot 2024. december 16-ra kell váltani annak érdekében, hogy az összhangba kerüljön az (EU) 2024/3118 rendelet hatálybalépésének időpontjával. Az 1408/2013/EU rendelet mellékletében az Egyesült Királyság által Észak-Írország tekintetében nyújtott csekély összegű támogatás maximális halmozott összege 59,96 millió EUR helyett 65,37 millió EUR. Ezek a hibák az említett rendelkezések lényegét érintik.
- (2) Emellett az 1408/2013/EU rendelet 1. cikkének (2) bekezdése helytelen hivatkozást tartalmaz az 1407/2013/EU bizottsági rendeletre ⁽⁴⁾. Ezt a hivatkozást az (EU) 2024/3118 rendeletnek naprakésszé kellett volna tennie, mivel az említett rendelet elfogadásának időpontjában az 1407/2013/EU rendelet már hatályát veszítette. Az 1408/2013/EU rendelet 5. cikkének (2) bekezdése helytelen hivatkozást tartalmaz a 717/2014/EU bizottsági rendelet ⁽⁵⁾ hatályára. Ezt a hivatkozást az 1408/2013/EU és a 717/2014/EU rendeletet módosító (EU) 2023/2391 bizottsági rendeletnek kellett volna kiigazítania ⁽⁶⁾.
- (3) Az 1408/2013/EU rendelet valamennyi nyelvi változatát ezért ennek megfelelően helyesbíteni kell.
- (4) Egyes nyelvi változatokban további javítások szükségesek.
- (5) Az 1408/2013/EU rendelet svéd nyelvi változata 3. cikkének (2) bekezdése hibát tartalmaz az egy és ugyanazon vállalkozásnak nyújtott csekély összegű támogatás nyújtásának időszaka tekintetében. A hiba az említett rendelkezés lényegét érinti.

⁽¹⁾ HL L 248., 2015.9.24., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2015/1588/oj>.

⁽²⁾ A Bizottság 1408/2013/EU rendelete (2013. december 18.) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének a mezőgazdasági ágazatban nyújtott csekély összegű támogatásokra való alkalmazásáról (HL L 352., 2013.12.24., 9. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2013/1408/oj>).

⁽³⁾ A Bizottság (EU) 2024/3118 rendelete (2024. december 10.) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének a mezőgazdasági ágazatban nyújtott csekély összegű támogatásokra való alkalmazásáról szóló 1408/2013/EU rendelet módosításáról (HL L, 2024/3118, 2024.12.13., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/3118/oj>).

⁽⁴⁾ A Bizottság 1407/2013/EU rendelete (2013. december 18.) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének a csekély összegű támogatásokra való alkalmazásáról (HL L 352., 2013.12.24., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2013/1407/oj>).

⁽⁵⁾ A Bizottság 717/2014/EU rendelete (2014. június 27.) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének a halászati és akvakultúra-ágazatban nyújtott csekély összegű támogatásokra való alkalmazásáról (HL L 190., 2014.6.28., 45. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2014/717/oj>).

⁽⁶⁾ A Bizottság (EU) 2023/2391 rendelete (2023. október 4.) a 717/2014/EU rendeletnek, az 1407/2013/EU rendeletnek, az 1408/2013/EU és a 360/2012/EU rendeletnek a halászati és akvakultúra-termékek feldolgozásához és forgalmazásához nyújtott csekély összegű támogatás tekintetében, valamint a 717/2014/EU rendeletnek az egy és ugyanazon vállalkozásnak nyújtható csekély összegű támogatás teljes összege, az alkalmazási időszaka és egyéb kérdések tekintetében történő módosításáról (HL L, 2023/2391, 2023.10.5., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2023/2391/oj>).

- (6) Ezenkívül az 1408/2013/EU rendelet görög nyelvi változata 3. cikkének (3) bekezdése hibát tartalmaz a csekély összegű támogatások halmozott összege kiszámításánál figyelembe veendő időszak tekintetében, továbbá az említett rendelet dán, görög és litván nyelvi változata 5. cikkének (2) bekezdése hibát tartalmaz az e rendelkezésben a vállalkozásoknak nyújtott csekély összegű támogatások halmozott összegére alkalmazandó legmagasabb felső határ tekintetében. Ezek a hibák e rendelkezések lényegét érintik.
- (7) Ezért az 1408/2013/EU rendelet dán, görög, litván és svéd nyelvi változatát ennek megfelelően helyesbíteni kell. A többi nyelvi változatot nem érintik az említett hibák.
- (8) Az 1408/2013/EU rendelet hatálya alá tartozó valamennyi országgal szembeni egyenlő bánásmód biztosítása érdekében a hibák kijavításának az (EU) 2024/3118 rendelet hatálybalépésének napján kell hatályba lépnie. Ezt a rendeletet ezért 2024. december 16-tól kell alkalmazni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1408/2013/EU rendeletet a következőképpen kell helyesbíteni:

- 1. az 1. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Amennyiben egy mezőgazdasági termékek elsődleges termelésével foglalkozó vállalkozás az (EU) 2023/2831 rendelet hatálya alá tartozó egy vagy több ágazatban is egyaránt tevékenységet végez, illetve az említett rendelet hatálya alá tartozó egyéb tevékenységeket folytat, az utóbbi ágazatok vagy tevékenységek vonatkozásában nyújtott támogatásokra az említett rendelet rendelkezései alkalmazandók, feltéve, hogy az érintett tagállam megfelelő eszközökkel – úgymint a tevékenységek szétválasztása vagy a költségek megkülönböztetése révén – biztosítja, hogy a mezőgazdasági termékek elsődleges termelése ne részesüljön az említett rendelet alapján nyújtott csekély összegű támogatásban.”;
- 2. *(a magyar nyelvi változatot nem érinti);*
- 3. az 5. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Amennyiben egy vállalkozás az elsődleges mezőgazdasági termelés ágazatában, valamint a halászati és akvakultúra-termékek elsődleges előállítása terén egyaránt tevékenységet végez, a mezőgazdasági termelés ágazatában végzett tevékenységekre az e rendelet alapján nyújtott csekély összegű támogatások halmozhatók a halászati és akvakultúra-ágazatban végzett tevékenységekre a 717/2014/EU rendelettel összhangban nyújtott csekély összegű támogatásokkal az említett rendeletek egyikében rögzített legnagyobb felső határig, feltéve, hogy az érintett tagállam megfelelő eszközökkel biztosítja, hogy az elsődleges mezőgazdasági termelés ne részesüljön a 717/2014/EU rendelet alapján nyújtott csekély összegű támogatásban.”;
- 4. a 7. cikk (3a) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(3a) Bármely csekély összegű egyedi támogatás, amelyet 2014. január 1-je és 2024. december 16. között nyújtottak az ebben a rendeletben foglalt, a támogatás nyújtásának időpontjában alkalmazandó rendelkezéseknek megfelelően, úgy tekintendő, hogy nem teljesíti a Szerződés 107. cikke (1) bekezdésében meghatározott valamennyi kritériumot, és ezért nem tartozik a Szerződés 108. cikkének (3) bekezdésében foglalt bejelentési kötelezettség hatálya alá.”;
- 5. a mellékletben a táblázat utolsó bejegyzése helyébe a következő szöveg lép:

„Egyesült Királyság, Észak-Írország tekintetében	65,37”
--	--------

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2024. december 16-tól kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2025. október 2-án.

a Bizottság részéről

az elnök

Ursula VON DER LEYEN